

Serie 2450 Rivelatori di liquidi

Liquid detectors

Détecteurs de liquide

Flüssigkeitsmelder

IT

DESCRIZIONE

I rivelatori di liquidi della serie 2450 N e 2450 NM sono usati nella protezione dei locali, quali centri di elaborazione dati, depositi, uffici, locali caldaia, dove il rischio allagamento può risultare pericoloso. Il rivelatore in contenitore d'alluminio, con verniciatura epossidica, è dotato di supporto in acciaio che permette di rilevare il liquido ad una altezza variabile tra 0 e 10mm secondo necessità.

INSTALLAZIONE

Fissare la staffa in acciaio inossidabile.
Posizionare e fissare il rivelatore all'altezza desiderata.
Per effettuare la connessione, fare riferimento: art. 2450 N alla tabella 1 (connessione a filo) - art. 2450 NM alla figura 1 e tabella 1 (connessione a morsetto)

COLLAUDO

Verifica funzionamento:
alimentare il rivelatore. Al contatto con l'acqua, il relé si eccita e il led si accende.
Verifica opzioni di funzionamento:
STAND-BY: questo ingresso viene utilizzato per mantenere permanentemente il relay disattivo indipendentemente dallo stato di allarme o no. Si attiva con un segnale negativo. Non ha effetto sul comportamento del LED.
TEST: con un comando negativo viene simulato un allarme. Il relé si eccita ma il led rimane spento.
Non collegare gli ingressi di test e di stand-by al positivo di alimentazione ma solo al negativo o ad un'uscita open collector.
Durante il normale funzionamento il led emette un breve lampeggio ogni 2,5 secondi.

N.B. Non usare con liquidi infiammabili.

Nota: Se il led lampeggia lentamente, il sensore va calibrato.

CALIBRAZIONE

- 1) Verificare che le sonde siano asciutte e pulite
- 2) Disalimentare
- 3) Cortocircuitare Test e Stand-by
- 4) Alimentare
- 5) Togliere il cortocircuito fra Test e Stand-by (il LED inizia a lampeggiare)
- 6) Cortocircuitare Test e Stand-by per un secondo (il LED lampeggia più velocemente)
- 7) Cortocircuitare tra loro le sonde
- 8) Cortocircuitare Test e Stand-by per un secondo (il LED si accende a luce fissa)
- 9) Togliere dalle sonde il cortocircuito (il LED si spegne)

FR

DESCRIPTION

Les détecteurs de liquide 2450N et 2450NM sont utilisés dans des locaux sécurisés comme des salles informatiques, des magasins de stockage, des chaufferies ou la présence de liquide peut être dangereux. Le corps du détecteur est en époxy, peint couleur aluminium. Il est livré avec un support en acier permettant de régler la hauteur de détection de 0mm à 10mm.

INSTALLATION

Fixer le support en acier
Régler et fixer le détecteur à la hauteur voulue
Câbler le détecteur en suivant la figure 1 et la table 1 ci dessous.

TEST

Vérification du fonctionnement: Alimenter le détecteur (bornes + et -). Plonger le détecteur dans le liquide (eau), le relais est commandé et la diode s'éclaire. Retirer le détecteur hors du liquide.

FONCTIONNEMENT

STAND-BY: Le mode "stand by" est actif quand le point "S.BY" est connecté au OV. Dans ce mode, le relais est inopérant, mais la LED reste active. Quand le détecteur est en alarme, l'activation de cette commande à pour effet de couper le relais, la LED reste active.
TEST: Le mode "Test" est actif, quand le point "Test" est relié au OV. cette commande à pour but de simuler une alarme. Dans cet état, le relais est commandé, la LED inactive.
Ne pas connecter ces 2 points au +, mais au négatif par l'intermédiaire d'un collecteur ouvert ou par un contact libre de tout potentiel.

ATTENTION: Ne pas utiliser le détecteur avec des liquides inflammables.

Notes: Si la LED flash lentement, le détecteur doit être re-calibré.

ÉTALLONAGE

- 1) Vérifier la propreté de la sonde et la nettoyer
- 2) Désactiver
- 3) Court-circuiter "TEST" et "Stand by"
- 4) Allumer
- 5) Déconnecter "TEST" et "Stand by" (la LED clignote)
- 6) Court-circuiter "TEST" et "Stand by" quelques secondes (la LED clignote rapidement)
- 7) Court-circuiter les électrode de la sonde.
- 8) Court-circuiter "TEST" et "Stand by" quelques secondes (la LED reste allumé fixe)
- 9) Remettre les électrode correctement, la LED s'éteint, la sonde est re-calibrée

EN

DESCRIPTION

The liquid detectors 2450-N & 2450-NM are typically used in data centers, IT rooms, warehouses, offices, heating rooms, where flooding can result dangerous. The housing of the device is aluminum epoxy painted and is supplied with a steel support that allows setting liquid detection at height between 0 mm and 10 mm.

INSTALLATION

Fix the steel support.
Set and fix the liquid detector to the desired height.
Execute wire connection according to the table below

OPERATIONAL CHECK

Function check:
Switch on the device. When the probes get in contact with water the relay activates and the LED switches on
Verification of Stand-by and Test options
STAND-BY: this input is used to keep the relay inactive permanently. This function activates when the input is connected to 0V (negative signal). The LED is not affected.
TEST: this input is used to simulate an alarm. This function activates when the input is connected to 0V (negative signal). The relay switches on while the LED stays off.
Do not connect TEST and STAND-BY directly to the positive voltage. These inputs can be connected either to 0V or to open collector/relay.
During the normal functioning the LED flashes every 2.5 seconds.

WARNING: do not use the device to detect flammable liquids.

Note: If the LED flashes slowly, the sensor must be calibrated.

CALIBRATION

- 1) Check that probes are dry and clean.
- 2) Power off the device
- 3) Short circuit Test and Stand-by
- 4) Power on the device
- 5) Remove the short circuit between Test and Stand-by (the LED starts flashing)
- 6) Short circuit Test and Stand-by for one second (the LED starts flashing at a higher frequency)
- 7) Short circuit the golden probes
- 8) Short circuit Test and Stand-by for one second (the LED stays on)
- 9) Remove the short circuit between the probes (the LED switches off)

DE

BESCHREIBUNG

Die Flüssigkeitsmelder der Serie 2450 N und 2450 NM werden zum Schutz in all jenen Räumen benutzt, wo eine Überschwemmung auftreten könnte: Computerzentren, Büros, Lagerräume, Heizungsräume. Der Melder im lackierten Aluminiumgehäuse hat einen Metallarm, der je nach Bedarf Flüssigkeit zwischen 0 und 10 mm anzeigt.

INSTALLATION

Befestigung der INOX – Stütze
Befestigung des Melders auf der gewünschten Höhe
Anschluss herstellen: Art. 2450-N (Kabelanschluss) 2450-NM (Klemmanschluss)

TEST – FUNKTIONSPRÜFUNG

Melder bestromen, bei Wasserberührung wird das Relais aktiviert und die LED leuchtet.

Überprüfung der Funktionen

STAND – BY: negatives Signal Wenn der Melder sich in Alarmposition befindet, wird das Relais blockiert während das LED erleuchtet bleibt.
TEST: durch negativen Befehl wird Alarm simuliert. Das Relais wird aktiviert, aber das LED bleibt aus.

Test und Stand-By bei Positivbestromung nicht anschliessen, sondern nur bei negativer oder mittels „open collector“ output. Während normaler Funktion blinkt das Led alle 2,5 Sekunden.

Bemerkung: Nicht bei entzündbaren Flüssigkeiten benutzen.

Wichtig: wenn die LED langsam blinkt, muss der Melder geeicht werden.

EICHUNG

- 1) Sonden müssen trocken, sauber und frei von Fremdkörpern sein
- 2) Das Gerät ausschalten
- 3) Testkabel und Stand-By untereinander kurzschliessen
- 4) Schalten sie das Gerät
- 5) Kurzschluss beseitigen (das LED blinkt)
- 6) Eine Sekunde lang Testkabel und Stand-By untereinander verbinden (das LED blinkt schneller)
- 7) Sonden untereinander kurzschliessen
- 8) Wieder Testkabel und Stand-By eine Sekunde untereinander verbinden (LED geht an – statisches Licht)
- 9) Kurzschluss der Sonden beseitigen (LED erlöscht)

SPECIFICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECS
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

2450-NM

2450-N

Grado IP IP grade - Degre IP - IP-schutzklasse	65	67
Tipo di connessione Type of connection - Type de connexion - Anschluss	Morsetti Terminals Borne - Klemmen	Terminali a filo Wire terminals Terminaux a fil - Kabel
Sensibilità Sensitivity – Sensibilité - Empfindlichkeit	<150 Kohm	
Alimentazione Power supply – Alimentation - Strom-versorgung	10.7 ÷ 28.0 Vcc	
Assorbimento a riposo Standby consumption - Absorption a repos - Stromaufnahme in ruhestellung	6 mA - 0,1 W @ 12 Vcc 8 mA - 0.2 W @ 24 Vcc	
Assorbimento in allarme Absorption in alarm - Absorption en alarme - Stromaufnahme in alarmzustand	26 mA - 0.3W @ 12 Vcc 25 mA - 0.6W @ 24 Vcc	

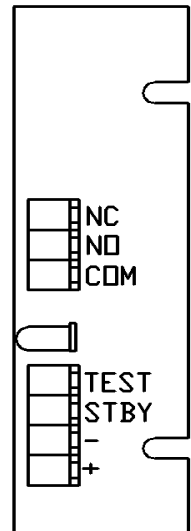
CONNESSIONE CAVI

CABLE CONNECTION
CONNEXION CABLES
KABELANSCHLUSS

2450-NM

2450-N

N.C. RELÈ N.C.Relay - N.F. Relais - Relais N.C.	NC	VERDE GREEN - VERT - GRÜN
N.A. RELÈ N.O. Relay - N.O. Relais - Relais N.O.	NO	ARANCIO ORANGE - ORANGE - ORANGE
COMUNE RELÈ Common Relay - Commun Relais Gemeinsamer Pol Relais	COM	GRIGIO GREY - GRIS - GRAU
NON UTILIZZATO Not Used – Pas Utilisé - Nicht Belegt	-	GIALLO YELLOW - JAUNE - GELB
TEST Test - Test - Test	TEST	MARRONE O NERO BROWN OR BLACK - MARRON OU NOIR BRAUN ODER SCHWARZ
STAND-BY Stand-By - Stand-By - Stand-By	STBY	AZZURRO BLUE - BLEU CIEL - BLAU
Negativo di alimentazione Power supply negative - Negatif d'alimentation Negativer pol stromversorgung (-)	-	BIANCO WHITE – BLANC - WEISS
Positivo di alimentazione Power Supply Positive - Positif d'alimentation Positiver Pol Stromversorgung (+)	+	ROSSO RED – ROUGE - ROT



SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA

Ai sensi Decreto Legislativo 14 Marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)". Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata, per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DISPOSAL OF WASTE DEVICES

In accordance with the 2012/19/UE directive, on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The barred wheeled bin symbol on the product or on its packaging indicates that the product must not be disposed of with normal household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by arranging to return it to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. By separating and recycling your waste equipment at the time of disposal you will help to conserve natural resources and ensure that the equipment is recycled in a manner that protects human health and the environment. Improper disposal of waste materials is subject to local laws and can be fined.

CONSIGNES DE RECYCLAGE

En conformité avec la directive 2012/19/UE, portant sur les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques professionnels (DEEE pro). Le symbole poubelle barrée sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets d'équipements dans un point de collecte prévu pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. En séparant et recyclant vos déchets d'équipements en fin de vie, vous contribuerez à préserver les ressources naturelles et assurerez que les équipements sont recyclés de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. L'élimination abusive des déchets matériels est sujette aux lois locales et peut faire l'objet d'une sanction.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, welches auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildet ist, zeigt an, dass das Gerät nicht im normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Diese Geräte sind an den hierfür eingerichteten Sammelstellen abzugeben und werden von dort einer Wiederverwertung zugeführt. Durch die Trennung und das Recyceln dieser Altgeräte wird unsere Natur geschont und unsere Gesundheit sowie die Umwelt geschützt. Eine unsachgemäße Entsorgung von Altgeräten wird durch nationale Gesetze geregelt und kann zu einer Geldstrafe führen.

Eaton
Electrical Sector EMEA
Route de la Longeraie 7
1110 Morges, Switzerland
Eaton.eu

Cooper CSA srl
Via Antonio Meucci, 10
20094 Corsico (MI), Italia
Tel: +39 024587911
Fax: +39 0245879105
Web: www.coopercsa.it



© 2014 Eaton
All Rights Reserved
Publication No. CSA08960-1
January 2015 (Rev. 03)

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property
of their respective owners.